



Shakespeare Muestra Chile Al Mundo

● Nuestro país integrará parte del más grande centro de documentación y exposición sobre la vida y obra del escritor, que hoy se inaugura en Londres. Fotos de montajes chilenos de sus obras, recortes de prensa y las traducciones de Neruda y Nicanor Parra para "Romeo y Julieta" y "El rey Lear", respectivamente, se albergarán en el refaccionado teatro El Globo.

Nuestro país integrará parte del más grande centro de documentación y exposición sobre la vida y obra del escritor, que hoy se inaugura en Londres. Fotos de montajes chilenos de sus obras, recortes de prensa y las traducciones de Neruda y Nicanor Parra para "Romeo y Julieta" y "El rey Lear", respectivamente, se albergarán en el refaccionado teatro El Globo.

La imagen del montaje en El Teatro UC, reproducida en el folleto de "El Mercenario". Juan Francisco Bustos, es jefe parte del aporte chileno a esta exposición mundial. También fueron incluidas, en el centro de documentación, algunas del mismo reportajes para la versión Elvira teatro de "Romeo" que en 1995 dirigió Horacio Vidales. Eso, además de imágenes de montajes del Teatro Municipal de la Universidad de Chile como "North de Reyes" (1994), "Macbeth" (1996) y "Romeo y Julieta" (1994), tomada por Raúl Cordero.

"Mande las fotografías más por favor y tenerlas incluidas aceptadas", cuenta el periodista Juan Francisco Bustos, quien coordinó el aporte chileno a esta muestra en 1996. "Quiero mucho a Shakespeare y pero sé que sería bueno que hubiera material de Chile en este centro de documentación porque así, como en todo el mundo, el tiempo ha estado muy presente", agrega.

Desde 1996 a la fecha, el intercambio cultural y hay una base de datos internacional también cuenta con el teatro de "Romeo y Julieta", con trabajo Pablo Neruda; y fragmentos de la interpretación, que Nicanor Parra hizo de "El rey Lear" y que aparece en la revista "Apuñales" de la UC.

Además, fueron enviados recortes de prensa en torno a los montajes de las obras del inglés en Chile, los programas de los

chilenos "Todo Shakespeare para todos" que agosto durante 1998 y 1999 la Biblioteca Nacional y programas de radio y cine con el registro de conciertos de música clásica —especialmente compuesta para las obras de Shakespeare— y Londres, que estuvo la soprano Magdalena Arredondo.

"Siempre es un desafío para nosotros descubrir cómo llegar a todos los países de Shakespeare en todas las artes", dijo Juan Francisco Bustos, encargado del desarrollo internacional de la exhibición al referirse al material enviado. "Toda la información formará parte de la base de datos para nuestra exhibición mundial", confirmó.

PARQUE TEMÁTICO

Más de 10 millones de dólares fueron gastados en El Globo, una mansión copia del teatro en el que fueron presentados originalmente las obras del teatro. El lugar se ha convertido como un verdadero museo en torno a su figura y donde, por cierto, también se alojan montajes de sus obras. La muestra internacional, se albergará en The Globe Theatre, un antiguo espacio situado debajo del teatro.

En más de dos mil metros cuadrados, divididos en dos niveles, los visitantes podrán disfrutar en la sala del teatro, leer libros escritos sobre Shakespeare y disfrutar de la exposición narrativa donde se muestran la influencia del inglés alrededor del mundo. Chile participa.

Además, las 600 mil personas que espera recibir anualmente la exposición podrán encontrar su propia historia con una planta como la que usaba Shakespeare, vez expuestas en acción e incluso participar en una producción teatral a través de la tecnología de una computadora. Un día, un visitante puede leer para el más reciente de los ingleses.



La versión de Víctor Noguera para "El rey Lear" (1997) integra parte del centro de documentación y exposición que hoy se inaugura en Londres.

El Inglés en Nuestra Historia

Los grandes hitos de la escena chilena en torno a Shakespeare podrán ser conocidos por todos los visitantes de El Globo. Entre ellos podrán conocer, entre otras cosas, de los siguientes hechos registrados en el libro "Un siglo en la escena", editado por "El Mercenario", y que también está disponible en el centro de documentación del lugar.

● La primera obra de William Shakespeare representada en Chile fue "Othello", en 1822. Fue traducida por Evador de Lacalet y protagonizada por Francisco Goyenche. Se presentó en el desaparecido Teatro Artista.

● El primer montaje de "Hamlet" se realizó en diciembre de 1924, con Lito Amadorio Merello en el papel principal.

● La obra de Othello de "Lo que el viento se llevó", la actriz Verónica Leigh, pudo actuar en Chile en 1963, junto al grupo inglés del Viejo, para representar, entre otras obras, "North de Reyes" y "Grandes sucesos de Shakespeare", espectáculo que integró pasajes de "Macbeth".

"Hamlet" y "La herencia demandada".

● Por último que resulta, "Romeo y Julieta", la gran tragedia de amor, recién fue estrenada en Chile en 1994. Los nombres de Verónica Ferrer y Nicanor Parra, Eugenio Guzmán y se encontró la traducción de la obra a Pablo Neruda.

● Ramón Vique, el tercer más grande que registra la escena chilena, pasó a la historia gracias a su interpretación de "Othello", ópera de Verdi para la obra del inglés.

● En 1999, el Teatro UC estrenó en Chile "El rey Lear". En los roles principales estuvieron Víctor Noguera y Claudia de Garmilla. Dirigido Alfredo Castro y la traducción correspondió a Nicanor Parra.

● La filmografía y traducción de la Royal Shakespeare Company llegó a Chile en 1995. Con ella dos funciones de "Enrique VI", presentadas en inglés y a 28 mil pesos, demostraron por qué son la compañía oficial del inglés.



María Olimpa y Agustín Soto podrán ser vistos en "Macbeth" (1996), por los visitantes que el nuevo teatro El Globo espera recibir cada año.

Shakespeare muestra Chile al mundo. [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Shakespeare muestra Chile al mundo. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile